

CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA XARXA AUDIOVISUAL LOCAL, SL I EL CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT

REUNITS

D'una banda, la **XARXA AUDIOVISUAL LOCAL, SL** (en endavant, XAL), amb NIF B65908337 i domicili a Barcelona (08028), travessera de les Corts, núm. 131-159, recinte Maternitat - pavelló Cambó, representada pel Sr. Marc Melillas Esquirol, com a conseller delegat, segons l'escriptura de nomenament de càrrec autoritzada pel notari de Barcelona Sr. ... de data 7 d'abril de 2022, amb número de protocol 699.

I de l'altra, el **CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT** (en endavant, TERMCAT), amb NIF Q5856337-J i domicili a Barcelona, carrer Mallorca, 272, 1a (08037), representada pel Sr. Jordi Bover i Salvadó, director, que actua en aquest acte en ús de les funcions que li atribueix l'article 10.e dels estatuts vigents, aprovats pel Decret 108/2006, de 25 d'abril, en virtut del nomenament del Consell de Direcció de 5 de juny de 2013, i modificats per l'Acord de Govern/133/2015, de 4 d'agost (DOGC núm. 6929, de 6 d'agost de 2015).

Ambdues parts es reconeixen mútuament capacitat suficient per a acordar i obligar-se i

MANIFESTEN

I. Que el TERMCAT és un consorci amb personalitat jurídica pròpia, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la finalitat de promoure, coordinar i desenvolupar les activitats terminològiques en llengua catalana. Per al desenvolupament de les seves funcions, el TERMCAT disposa de serveis d'assessorament terminològic per a l'elaboració de textos especialitzats en català, de dades terminològiques multilingües en els diversos camps del saber i d'eines específiques per a la gestió i l'edició de diccionaris científics i tècnics.

II. Que la XAL és una societat mercantil limitada de capital íntegrament públic, creada per la Diputació de Barcelona, per a la gestió del servei públic de caràcter econòmic i de suport i foment de la comunicació audiovisual local; amb aquest objectiu gestiona la Xarxa de Comunicació Local (en endavant, La Xarxa), una plataforma de continguts multimèdia i serveis adreçats als mitjans de comunicació local.

III. Que, amb aquests referents i amb l'aprofitament de les sinergies que les uneixen, és d'interès d'ambdues parts mantenir una col·laboració mútua que faciliti i permeti la comunicació i divulgació, a un major nombre de públic, de la llengua catalana i de les activitats que en aquest sentit desenvolupa el TERMCAT, i que, per una altra part, ofereixi a LA XARXA la vinculació amb un espai de prestigi com és el TERMCAT.

IV. Que per a fer possible aquesta cooperació es fa necessari establir un marc d'actuació al qual puguin adaptar-se les diferents accions que puguin portar-se a terme.

I havent arribat ambdues parts a un acord, estableixen aquest conveni de col·laboració, el qual es regirà pels següents

P A C T E S

Primer. Objecte del conveni

L'objecte d'aquest conveni és crear un marc estable de col·laboració entre la XAL i el TERMCAT perquè puguin desenvolupar actuacions i projectes comuns en els respectius àmbits d'actuació, i puguin aprofitar mútuament els mitjans tècnics i materials de què disposen.

És per això que les entitats signants acorden fomentar i establir les sinergies pertinents, i compartir els recursos que resultin necessaris per a assolir objectius comuns i una millor consecució de les finalitats pròpies.

Segon. Condicions generals de la col·laboració

Les parts convenen dur a terme diversos projectes i actuacions conjuntes dins dels següents àmbits, i es comprometen a posar en comú, d'acord amb les respectives necessitats i disponibilitats pressupostàries, els seus coneixements, recursos humans i materials necessaris per a assolir objectius comuns:

- a. Activitats generals de promoció.
- b. Cessió i explotació de continguts.
- c. Difusió de les activitats de cada part.
- d. Qualsevol altra iniciativa comuna que es consideri oportuna.

Tercer. Obligacions de les parts

Amb la finalitat d'assolir els objectius previstos al pacte anterior, les parts convenen les següents obligacions:

3.1. Per part del T ERM CAT

En relació amb l'activitat del TERMCAT es pacten les següents obligacions:

- El logotip de la Xarxa de Comunicació Local sortirà com a col·laborador de la institució al web del TERMCAT.
- S'oferirà informació i assessorament perquè La Xarxa pugui elaborar continguts audiovisuals de divulgació lingüística, que es difondran a les diferents plataformes que gestiona La Xarxa.

- Es facilitarà l'accés, des del web del TERMCAT, als materials audiovisuals de divulgació que s'elaborin fruit d'aquesta col·laboració, a través d'un enllaç a la plataforma o web corresponent de LA XARXA.

3.2. Per part de La Xarxa

La Xarxa ofereix al TERMCAT:

- Citar el TERMCAT com a col·laborador en tots els productes audiovisuals que s'elaborin a partir d'aquesta col·laboració.
- Cedir els drets necessaris per a l'emissió dels materials audiovisuals resultants d'aquesta col·laboració.
- Estudiar possibles noves col·laboracions de difusió de continguts d'interès mutu als espais audiovisuals i plataformes d'internet que gestiona la XAL.

Quart. Vigència

Aquest conveni entrarà en vigor en la data de la darrera de les signatures electròniques i tindrà una vigència de quatre anys, renovable per un període igual per acord explícit entre les parts.

Si alguna de les parts no ha fet ús de la totalitat o part dels drets que obté en virtut d'aquest conveni, s'entendrà que hi renuncia i no demanarà o reclamarà res a l'altra part.

Cinquè. Convenis específics

Per al desenvolupament de les activitats plantejades al pacte segon, les parts formalitzaran per mitjà de convenis específics a aquest conveni marc les activitats i condicions concretes en les quals voldran col·laborar.

Sisè. Relació entre les parts

Aquest conveni no es considera constitució de societat o associació entre les parts, i es limita la responsabilitat de cadascuna de les parts a allò que resulta del conveni.

Setè. Comissió de seguiment

Es constitueix una comissió de seguiment, que s'ha de reunir com a mínim un cop a l'any, integrada per un representant de la XAL i un representant del TERMCAT, que té per objecte resoldre els dubtes que puguin sorgir i fer el seguiment i l'impuls dels pactes d'aquest conveni.

Vuitè. Obligacions econòmiques

Aquest conveni no meritara retribucions econòmiques entre les parts.

Novè. Extinció

Aquest conveni s'extingeix pel compliment de les actuacions que en constitueixen l'objecte o perquè s'ha incorregut en causa de resolució.

Són causes de resolució:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- b) L'acord unànim de tots els signants.
- c) L'incompliment de les obligacions i els compromisos assumits per part d'algun dels signants.
- d) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de desenvolupar les activitats que constitueixen l'objecte.
- e) La denúncia prèvia formulada per alguna de les parts, que ha de ser convenientment notificada a l'altra part, amb una antelació mínima de 2 mesos.
- f) Per qualsevol altra causa diferent de les anteriors prevista en la legislació aplicable al conveni.

Pel que fa al procediment i als efectes de l'extinció serà d'aplicació la regulació prevista en els articles 51 i 52 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

Desè. Naturalesa jurídica del conveni i resolució de dubtes

Aquest conveni té naturalesa administrativa. Els dubtes que es puguin plantejar sobre la seva interpretació s'han de resoldre de mutu acord per mitjà de la comissió de seguiment.

Onzè. Protecció de dades de caràcter personal i confidencialitat

Les parts s'obliguen, respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar per fer efectiu aquest conveni, a fer-ho en compliment del Reglament General de Protecció de Dades– Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i la resta de normativa aplicable. Dels tractaments de les dades de caràcter personal que eventualment se'n desprenguin, se'n donarà la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació abans referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part és responsable dels corresponents tractaments de dades de caràcter personal que pugui dur a terme, amb ple respecte de la normativa de protecció de dades aplicable.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

I en prova de conformitat les dues parts signen digitalment aquest conveni.

Marc Melillas Esquirol
Xarxa Audiovisual Local, SL

Jordi Bover i Salvadó
Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT

Metadades específiques del document

Núm. Exp. SIGC	XAL/2023/0035755
Codi XGL	
Promotor	Xarxa Audiovisual Local, S.L.
Tramitador	Xarxa Audiovisual Local, S.L.
Codi classificació	B0201 - Generalitat de Catalunya
Vigència del	27/07/2023
Vigència fins al	27/07/2027
Títol	CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA XARXA AUDIOVISUAL LOCAL, SL I EL CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT
Destinataris - CIF/DNI	
Acte de referència	

Resum de signatures i tramitació administrativa

Signatures requerides

Perfil	Signatari	Acte	Data acte
	JORDI BOVER (Q5856337J)	Signa	24/07/2023 12:21
Conseller/a Delegat/da Ens	Marcos Buenaventura Melillas Esquirol (TCAT)	Signa	27/07/2023 12:29